

χρεία khreia besoin

Mc 2:17 καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς [ὅτι]
Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἵσχυοντες ἱατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες·
οὐκ ἡλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἀμαρτωλούς.

Mc 2:17 Et ayant entendu Yeshou'a leur dit :
Ceux qui sont forts {= bien-portants} n'ont pas **besoin** de médecin, mais les mal-portants.
Je ne suis pas venu appeler des justes mais des pécheurs.

Mc 2:25 καὶ λέγει αὐτοῖς,
Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δανίδ ὅτε χρείαν ἔσχεν
καὶ ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,

Mc 2:25 Et il leur dit : N'avez-vous pas lu ce qu'a fait Dawid
quand il avait {= était dans le} **besoin** et quand il avait faim lui et ceux qui étaient avec lui ?

Mc 11: 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο; εἴπατε,
'Ο κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὁδε.

Mc 11: 2 Partez vers le village en face de vous
et, aussitôt en y entrant,
vous trouverez un ânon attaché sur lequel nul homme ne s'est assis.
Détachez-le et amenez-le.

Mc 11: 3 Et si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ?,
dites : Le Seigneur en a **besoin** et, aussitôt, il l'envoie de nouveau ici.

Mc 14:63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ
λέγει, Τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων;

Mc 14:63 Or le Grand-Prêtre déchirant ses tuniques dit :
Qu'avons-nous encore **besoin** de témoins ?